

《阿尔戈英雄纪(全两册)》

图书基本信息

书名：《阿尔戈英雄纪(全两册)》

13位ISBN编号：9787508060941

10位ISBN编号：7508060946

出版时间：2011-2

出版社：阿波罗尼俄斯、罗道然、娄林、贾冬阳 华夏出版社 (2011-01出版)

作者：阿波罗尼俄斯

页数：384

译者：罗道然

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《阿尔戈英雄纪(全两册)》

内容概要

阿波罗尼俄斯的《阿尔戈英雄纪》问世于古希腊化时代，是古希腊时代除了两部“荷马史诗”之外唯一完整保存下来的长篇叙事诗。这是一部集古代西方文明之大成的经典，是古希腊叙事诗创作历史上的顶峰。这座里程碑的影响深远，古罗马文学家乃至其后所有的叙事诗人们在学习“荷马”的榜样进行写作时，都要参照《阿尔戈英雄纪》对“荷马史诗”的理解和发展。

这部叙事诗讲述的是，在神意指下，以伊阿宋为首的一群希腊英雄，历经千难万险，在敌国公主美狄亚的帮助下，夺取金羊毛，又九死一生返回希腊的故事。

《阿尔戈英雄纪》自公元前3世纪问世以来，一直被奉为西方文明当之无愧的经典，不过却从未被引入中国。本书是《阿尔戈英雄纪》第一部中译本，并直接翻译自古希腊文，译者还对全书进行了全面、详细的注释。

《阿尔戈英雄纪(全两册)》

作者简介

作者：（古希腊）阿波罗尼俄斯 译者：姜林 贾冬阳 合著者：罗道然

《阿尔戈英雄纪(全两册)》

书籍目录

第一卷笺注
第二卷笺注
第三卷笺注
第四卷笺注
后记

《阿尔戈英雄纪(全两册)》

章节摘录

版权页：光明神：指阿波罗。物这个词在古希腊文献中经常被用来修饰或代指阿波罗，以前的翻译家们通常将这个词直接音译为“福波斯”，但这个词在古希腊语中意为光明，而音译的做法体现不出该词本身应有的含义，所以这里意译为光明神。阿波罗在古希腊文明中扮演着极其重要的角色，掌管着极多的领域，在此不再赘述。关于阿波罗即，这个名字的词源学猜想有很多，最著名的是柏拉图在《克拉底鲁》中的考证（参见柏拉图，《克拉底鲁》）。由于你的赐予：在这里可能有两层意思，首先，伊阿宋是有了阿波罗的神谕才决定接受佩利亚斯的命令夺取金羊毛（关于伊阿宋向阿波罗求问神谕参见第4卷529行以下、本卷209行、412行以下）；其次，阿波罗是诗艺之神，诗人也是在请求他保佑自己的诗作获得成功。过往世代中的人们：原文为徽地，妒叫稻，这个短语没有任何冠词，但根据上下文，指的是本部叙事诗中的主人公——夺取金羊毛的英雄们。佩利亚斯：海神波塞冬的儿子，名字的古希腊文来自形容词“乌青”（商，匆）的词根。传说中提洛为波塞冬生下一对孪生兄弟——佩利亚斯与涅琉斯——之后便将他们遗弃，有位路过马夫的一匹马踢到了佩利亚斯的脸，后来两兄弟被这位马夫收养，而被马踢到的婴儿由于脸上留下了一个乌青的印记而得到了佩利亚斯的名字。两兄弟在长大成人后找到了自己的母亲提洛。

《阿尔戈英雄纪(全两册)》

编辑推荐

《阿尔戈英雄纪笺注》：古希腊诗歌丛编,西方传统·经典与解释

《阿尔戈英雄纪(全两册)》

精彩短评

- 1、译文虽好，却难说美。整体译介倒是很尽职，但所面对的对象是特定的小群体，译者大概认定了这是绝对的“学术作品”。瑕不掩瑜，然而我始终认为文学作品的译介应是打动人心甚于说服观众。
 - 2、译者的注释真是屎炸天，啥时候荷马叙事诗也出这类笺注本啊，不过工程量好大的。
 - 3、opus 2 meum. 打个五星，我对这本还是很满意的：)小小的感想：给这种中大型作品做commentary可真不是老人该干的活，牵扯的精力与时间只有相对年轻的学者才能吃得消
 - 4、好书，我很喜欢好书，我很喜欢好书，我很喜欢
 - 5、没有念笺注
 - 6、我还是比较喜欢荷马式的暴力型英雄.....
 - 7、第一遍读，我是当美狄亚前传来看的。
 - 8、特洛伊人拐跑海伦，希腊人去屠城；希腊人拐跑美狄亚，希腊人去屠城。#我就是这么流氓#
 - 9、为译者加一星
 - 10、重读+笔记中，之前做的笔记搞丢了...
 - 11、暗奏是个看热闹的。
- 本来杰森大人是最不感冒的一位，意识到他是多么的不够英雄之后，立刻有点兴趣了。
- 12、伊利亚特英雄们的父辈盗取金羊毛的故事，本以为美狄亚和伊阿宋就是一对渣男怨女，没想到他们的爱情也曾经那么美好。对两人性格的描写感情发展的叙述，都预示着未来悲剧性。作者的时代文学讲究简洁，所以这本比奥德赛要短小精炼
 - 13、优劣都较明显，相比《荷马史诗》，里面的英雄拥有更复杂、多样、更趋近于人而非神的心理，第三卷对美狄亚的心理刻画尤为出色。很多明喻也异常生动、鲜活，让人印象深刻；缺陷是结构过于松散，英雄的冒险事迹很少连贯，也不够紧凑，缺乏吸引人的力量，并且很多就是直接照搬《奥德赛》，另一个让人厌恶的是作者过多的掉书袋，比如对于河流的知识，大量的用典——很难想象一个不对希腊神话烂熟于心的人可以不借助笺注通读，要感谢笺译者，这种以学术精神来翻译的人在当代中国实在太少。
 - 14、特别详细的笺释，指导了诗的背景、隐含意义、以及如何欣赏。愈发觉得伊阿宋和美狄亚以各种形式在历史和生活中出现。另，在荷马之后的阿波罗尼俄斯模仿荷马的风格写荷马史诗之前的故事，一不留神就被这个时间差搞乱了
 - 15、跟我读1984的感觉有那么一点儿像，直到后半部分出现了女性角色与爱欲才突然感觉到生命力。
 - 16、读书札记：http://asaki1607.lofter.com/post/e1452_a2ea406
 - 17、罗道然，他是最好的。推荐
 - 18、美狄亚光彩照人!!!
 - 19、美狄亚的笺注和赫拉的复仇都很有趣
 - 20、国内少有译作有这样用心的笺注
 - 21、期待已久的金羊毛啊
 - 22、很喜欢这个系列，刘小枫先生做了一件大好事!!

《阿尔戈英雄纪(全两册)》

章节试读

1、《阿尔戈英雄纪(全两册)》的笔记-第29页

伊阿宋的名字可以理解为“医疗者”，本诗中可引申为“调和者”。

2、《阿尔戈英雄纪(全两册)》的笔记-第197页

请熟悉古典学的高人指点，我觉得1384行的“美德”似乎译的不大准确。希腊文的原词我记不得了，但是在形容英雄的时候，好像是没有伦理、道德内涵的。是不是更接近荣耀、荣光的含义？之前有一个地方出现了“德性”似乎也是这个问题。

1384：英雄们啊，你们依靠自己的力量与美德，

1385：把那艘船同穿上携带的一切都扛在肩上，

3、《阿尔戈英雄纪(全两册)》的笔记-第1页

读阿尔戈英雄纪，我更多地关注笺注部分。读过不少我国学者翻译的古希腊的作品，多数似乎翻译自英文，也没有什么笺注，只是有个别的说明而已。

《阿尔戈英雄纪(全两册)》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com